

SÁMEGIEL BÁIKENAMAT WIKIDATAS

SÁMI PLACENAMES ON WIKIDATA

Celtic Knot Conference 2020

Jon Harald Søby

jhsoby@wikimedia.no



WIKIMEDIA

NORGA

Project overview

Phase 1: Items

- Export placenames from SSR (*Sentralt stedsnavnsregister*)
- Process data to get only what we need
- Reconcile data
- Upload new data to Wikidata

Phase 2: Lexemes

- Extract all names
- Get conjugations from Giellatekno (University of Tromsø)
- Upload as lexemes
- Link items ↔ lexemes



Placenames in SSR

- 27963 places with a name in at least one Sámi language (or Kven)

LANGUAGE		NO. OF PLACES
se	Northern Sámi	22,574
sma	Southern Sámi	1,457
smj	Lule Sámi	1,247
sms	Skolt Sámi	9
fkv	Kven	2,000
no	Norwegian	6,482



```
50 <app:Stedsnavn>
51 <app:eksonym>>false</app:eksonym>
52 <app:navnesakstatus>iverksattVedtak</app:navnesakstatus>
53 <app:navnestatus>hovednavn</app:navnestatus>
54 <app:oppdateringsdato>2018-05-07T15:42:51.797</app:oppdateringsdato>
55 <app:opphavsspråk>nor</app:opphavsspråk>
56 <app:registreringsdato>2016-05-10T18:16:11.183</app:registreringsdato>
57 <app:språk>nor</app:språk>
58 <app:stedsnavnnummer>1</app:stedsnavnnummer>
59 <app:tilleggsopplysninger>
60 <app:skrivemåte>
61 <app:Skrivemåte>
62 <app:langnavn>Dissen</app:langnavn>
63 <app:oppdateringsdato>2018-05-07T15:42:51.797</app:oppdateringsdato>
64 <app:registreringsdato>2016-05-10T18:16:11.183</app:registreringsdato>
65 <app:skrivemåtenummer>2</app:skrivemåtenummer>
66 <app:skrivemåtestatus>vedtatt</app:skrivemåtestatus>
67 <app:prioritertSkrivemåte>>false</app:prioritertSkrivemåte>
68 <app:rekkefølge>K</app:rekkefølge>
69 <app:statusdato>1998-11-19</app:statusdato>
70 <app:kasuser>
71 <app:dokumentasjon>
72 <app:dokumentasjon>
73 <app:dokumentasjon>
74 <app:Kartforekomst>
75 <app:offentligBruk>>true</app:offentligBruk>
76 <app:registreringsdato>1989-03-10T00:00:00</app:registreringsdato>
77 <app:oppdateringsdato>2016-05-10T18:16:11.183</app:oppdateringsdato>
78 <app:posisjon>
79 <gml:Point gml:id="Sted.314793_APP_STEDSNAVN_0_0_0" gml:name="EPSG:25833">
80 <gml:pos>203937.922 6869447.927</gml:pos>
81 </gml:Point>
82 </app:posisjon>
83 </app:kartblad>1718-4</app:kartblad>
```

Official status

Language

Name

Coordinates

(EPSG 25833 format, must be converted to WGS 84 format)



WIKIMEDIA
N O R G A

Show as: rows records Show: 5 10 25 50 rows

All	id	norsk	nordsamisk	sørsamisk	lulesamisk	koordinater	beskrivelse
	1	316340		Sarvejaevrie		INGEN KOORDINATER	tjern i Steinkjer i Trøndelag
	2	317734	Djupvassflyen	Sovvene		65.05459,13.76876	tjern i Røyrvik i Trøndelag
	3	318508	Storfloen	Sjuevnjiesvaegkie		64.90362,13.57242	myr i Røyrvik i Trøndelag
	4	318838	Sæterskardet	Seateredurnie		65.62002,12.98076	skar i Vevelstad i Nordland
	5	318869	Austerkrutvatnet	Kvæstjåvrie		65.67921,14.52154	tjern i Hattfjelldal i Nordland
	6	319558		Gårgadasnájve		66.42902,15.40782	fjell i Rana i Nordland
	7	319608		Boattsujávrie		66.58795,15.55659	rygg i Saltdal i Nordland
	8	319863		Boattsujávrie		67.0039,15.67215	tjern i Saltdal i Nordland
	9	319870		D. Piesáelkie		67.23664,15.94419	fjell i Fauske i Nordland
	10	319936				65.93953,13.50831	ås i Vefsn i Nordland
	11	321015	Ánddešsáiva			68.73932,23.58499	tjern i Kautokeino i Troms og Finnmark
	12	102625	Mártinoaivi			69.98261,24.0713	fjell i Alta i Troms og Finnmark
	13	106079	Gárggoluoppal			69.33997,23.97934	tjern i Kautokeino i Troms og Finnmark
	14	107081	Johkamohkk			69.05564,22.85525	vik i Kautokeino i Troms og Finnmark
	15	108229	Boldni			68.94892,23.06339	ås i Kautokeino i Troms og Finnmark
	16	108371	Gurramohkki			70.09081,22.01924	vik i Sjø i Kvænangen i Troms og Finnmark
	17	114003	Jorbbiçohkka			69.8665,20.841	ås i Nordreisa i Troms og Finnmark
	18	115845	Rávra			69.51106,20.61776	mo i Kåfjord i Troms og Finnmark
	19	116170	Lemehabuolža			69.70724,23.97364	elv i Alta i Troms og Finnmark
	20	116732	Áldohárji			70.64909,23.99962	ås i Hammerfest i Troms og Finnmark
	21	120095	Latnjavári			70.31373,22.5431	ås i Hasvik i Troms og Finnmark
	22	120706	Joknjadievvá			69.38675,19.44899	bakke i Tromsø i Troms og Finnmark
	23	134233		Laedtiebávne		63.34849,11.88098	fjell i Meråker i Trøndelag
	24	135585	Prestkleiva	Raavnejngovrie		64.85602,13.24128	skar i Namsskogan i Trøndelag
	25	135522	Rathaugen	Raate		64.16919,12.25728	haug i Snåsa i Trøndelag
	26	136448		Goeblenjohke		65.63888,13.75599	bekk i Hattfjelldal i Nordland
	27	136660	Gåsvasselva			65.32813,13.26104	elv i Grane i Nordland
	28	136746	Øvre Fiplingvatnet	Eerhtsjævrie		65.26182,13.45349	innsjø i Grane i Nordland
	29	137179	Valmåsen	Vealmantjuvvelge		65.56551,14.06691	ås i Hattfjelldal i Nordland
	30	137499	Hessihompan	Gierkkebådne		66.88133,15.17227	fjell i Saltdal i Nordland



OpenRefine

- Reconcile the placenames with Wikidata
- Chosen over Mix'n'Match because in Mix'n'Match you can only have one label; we need support for six
- Majority of the places are already in Wikidata, so there is a lot to reconcile



WIKIMEDIA
NORGA

What's already in Wikidata?



Lexemes

- Still on the planning stage
- Cooperation with Giellatekno, UiT
- Necessary if you want to use the names programmatically



WIKIMEDIA
NORCA

Cases in Northern Sámi

CASE	Q1825 (no: Karasjok)	Q6459 (no: Kautokeino)
NOM	Kárášjo hka	Guovdageai dn u
GEN	Kárášjo ga	Guovdageai nn u
ACC	Kárášjo ga	Guovdageai nn u
ILL	Kárášjo hk ii	Guovdageai dn ui
LOC	Kárášjo g as	Guovdageai nn us
COM	Kárášjo g ain	Guovdageai nn uin



TAKK



WIKIMEDIA
NORGA